

دادگاه حقوق بشر اروپا

بخش چهارم

پرونده میخائیلسکو در مقابل رمانی

(شماره دادنامه 14/72608)

دادرسی

استراسبورگ

24 سپتامبر 2019

این قضاوت نهایی است اما ممکن است مورد تجدیدنظر ویراستاری قرار گیرد.



**در مورد پرونده میخائیلسکو در مقابل رمانی،**

دادگاه حقوق بشر اروپا (بخش چهارم) ، به صورت کمیته ای متشکل از:

فاریس وهبوویک، رئیس،

لولیا آنتانولا موتوک،

پیتر پاکزولای، قاضی ها،

و آندره تامتی، معاون بخش ثبت،

پس از بررسی دقیق در 3 سپتامبر 2019 به صورت خصوصی (غیر علنی)،

حكم زیر كه در آن تاریخ تصویب شده است را ارائه می دهد:

**آیین دادرسی**

1. این پرونده به موجب یک دادنامه (شماره 14/72608) علیه رومانی، تحت ماده 34 کنوانسیون حمایت از حقوق بشر و آزادیهای اساسی ("کنوانسیون") توسط یک تبعه رومانی، آقای گابی-اینولد میخائیلسکو ("متقاضی")، در تاریخ 2 اکتبر 2014، به دادگاه ارائه شده است.

2. دولت رومانی ("دولت") توسط نماینده آنها ، خانم سی. برومار، از وزارت امور خارجه، حضور داشتند.

3. در 13 اکتبر 2015، اعلان دادنامه به دولت داده شد.

4. دولت توسط یک کمیته، نسبت به بررسی دادنامه اعتراض کرد. پس از بررسی اعتراض دولت، دادگاه آن را رد می کند.

**حقایق**

I. شرایط مورد تحت بررسی:

5. متقاضی متولد 1971 بود.

6. در سال 2012 دادگاه شهرستان باكو متقاضیراه به قاچاق انسان محكوم كرد و او را به ده سال زندان محكوم كرد.

7. متقاضی در نوامبر سال 2018 پس از تحمل حكم زندان در ایشی، باكو و زندان واسلوئی آزاد شد. او به منظور شرکت در مراحل قضایی و به دلایل پزشکی به چندین زندان دیگر منتقل شده بود.

**الف. شرایط بازداشت متقاضی در زندان جیلوا**

8- متقاضی بین 6 تا 9 ژوئن 2014 و بین 15 تا 17 ژوئیه 2014 در یک سلول ترانزیت در زندان جیلوا نگهداری شد.

1. گزارش متقاضی

9. متقاضی شکایت کرده است که در یک سلول کوچک، بدون تهویه و مخصوص سیگار کشیدن نگه داشته شده است.

2. گزارش دولت

10. دولت اظهار داشت كه متقاضی در یك سلول به مساحت 27.24 متر مربع، كه در آن استعمال دخانیات مجاز بوده است، نگهداری می شد. سلول هجده تخت داشت، اما بطور دائم توسط چهار تا شانزده بازداشت شده اشغال شده بود.

**ب. شرایط بازداشت متقاضی در زندان تولچه**

11- متقاضی بین 10 تا 26 ژوئن 2014 و بین 17 تا 21 ژوئیه 2014 در یک سلول ترانزیت در زندان تولچه نگهداری شد.

1. گزارش متقاضی

12. متقاضی شکایت کرده است که در یک سلول کوچک، بدون تهویه، مختص سیگار کشیدن و به همراه ده بازداشت شده دیگر، در شرایط بهداشتی ضعیف، در حالی که مجبور به خوابیدن روی تشک های قدیمی و پوسیده بوده است، نگه داری شده بود.

13. او بر اساس قانون شماره 2013/254 در مورد اجرای احکام، چندین دادخواست به قاضی پس از حکم تسیلم کرده بود، با بیان اینکه در زندان تولچه او با وجود ناتوانی دائمی وی در سلول در شرایط بهداشتی ضعیف در طبقه سوم قرار داشته است. او همچنین افزود که مواد غذایی متناسب با نیازهای پزشکی دریافت نکرده است.

14. تمام شکایات او توسط قاضی پس از صدور حکم به دلیل خارج از موعد بودن، رد شده بودند.

2. گزارش دولت

15. دولت اظهار داشت كه متقاضی در دو سلول مختلف با اندازه حداكثر 25.39 متر مربع نگه داشته بود، که در آن مصرف سیگار مجاز بوده است. سلول ها دارای پانزده تخت بودند، اما به طور دائم توسط ده بازداشت شده اشغال بودند.

16. درمورد غذایی که متقاضی دریافت کرده بود، استاندارد تعیین شده توسط دستور وزارت دادگستری (OMJ) رعایت شده بود و به بازداشت شدگان منوی متنوع داده می شد. علاوه بر این، بهداشت اتاق ها، به صورت دوره ای یا به دادنامه زندانیان، مورد مراقبت قرار می گرفت.

**ج. شرایط بازداشت متقاضی در زندان واسلوئی**

17. در 22 ژوئیه 2014، متقاضی به زندان واسلوئی منتقل شد.

1. گزارش متقاضی

18. متقاضی چندین مورد شکایت را به قاضی پس از صدور حکم در زندان واسلوئی ارائه کرده بود که در آنها، از شرایط بازداشت شکایت کرده بود و اینکه او حق داشتن یک دستیار شخصی را نداشت.

19. اولین شکایت وی تحت عنوان ادعای بی اساس رد شده بود. در رابطه با حق یک دستیار شخصی، شکایت متقاضی با تصمیم دادگستری شهر واسلوئی در تاریخ 22 آوریل 2015 تأیید شد و زندان واسلوئی مجبور شد یک زندانی اختصاص دهد تا به متقاضی کمک کند. با این وجود، از آنجا که دادگاه صلاحیت ارضی محدودی داشت، چنین اقدامی را فقط می توانست برای قلمرو تحت حوزه قضایی خود انجام دهد.

2. گزارش دولت

20. دولت اظهار داشت که بین 22 ژوئیه و 18 سپتامبر سال 2014، متقاضی در سلولی که سیگار کشیدن مجاز بود، که دارای ده تخت بود و توسط زندانیانی که از بیماری های مزمن رنج می بردند، اشغال شده بود، نگهداری شده بود.

21. در 18 سپتامبر 2014، متقاضی به سلول دیگری منتقل شده بود که دارای چهار تخت بود زیرا او با سایر بازداشت شدگان نمی ساخت. در آن سلول زندانیان دائماً دارای آب سرد بودند و آب گرم دو بار در هفته در دسترس بود که برای نیازهای بهداشتی آنها کافی بود. علاوه بر این، تمام وسایل، از جمله تشک و لوازم تختخواب جدید بوده است. متقاضی مطابق با رژیم غذایی خود غذا دریافت کرده بود.

22. دولت همچنین خاطر نشان كرد كه متقاضی در سلولهایی نگهداری شده بود كه بیش از 3 متر مربع فضای شخصی داشتند؛ تنها استثناء این دوره بین 12 ژوئن و 29 ژوئیه 2015 بود، زمانی که سلولی که او در آنجا در آنجا نگهداری می شد ، تنها 2.2 متر مربع از فضای شخصی به او داده شده بود.

23. با توجه به شکایات او درباره نگرانی در مورد سیگار کشیدن، دولت اظهار داشت که مطابق اسنادی که از طرف اداره زندان ملی[[1]](#footnote-1) ارسال شده است، متقاضی، بسته به نوع سلولي كه در آن قرار داده می شد، خود را به عنوان سیگاری یا غیر سیگاری معرفی کرده بود. وی درباره سیگار کشیدن به کارکنان زندان شکایت نکرده بود و حتی از فروشگاه زندان سیگار خریداری کرده بود. با این وجود، در اکتبر سال 2015، زمانی که به سلولی منتقل شده بود که سیگار کشیدن در آن ممنوع بود، او خرید محصولات تنباکو را متوقف کرده بود.

**د. شرایط بازداشت متقاضی در زندان باکو**

24. متقاضی از 24 تا 26 سپتامبر 2014 در یک سلول ترانزیت در زندان باکو نگه داری می شد.

1. گزارش متقاضی

25. متقاضی ادعا کرد که در یک سلول بیش از حد شلوغ و بدون امکانات بهداشتی کافی نگهداری شده بود.

26. او به دادرس پس از صدور حکم در زندان باکو یک شکایت ارائه کرده بود و در مورد شرایط موجود در بازداشت اعتراض کرده بود. شکایت او توسط قاضی تحت عنوان ادعای بی اساس رد شده بود.

2. گزارش دولت

27. دولت اظهار داشت كه شرایط مادی بازداشت متقاضی در زندان باكو همان شرایطی بوده است كه در دادنامه شماره 12/46546 که توسط متقاضی تسلیم دادگاه شده بود، شرح داده شد (به میخائیلسکو در مقابل رمانی، شماره 12/46546، §§ 21-13، 1 ژوئیه 2014 مراجعه کنید).

**ه. کمک به متقاضی در حالی که در زندان های ترانزیت بود**

28. در 29 اکتبر 2013 یک کمیسیون پزشکی، تحت قانون شماره 2006/448 در مورد حمایت و ارتقاء حقوق معلولین برگزار شد، و گواهی صادر كرد كه بر طبق آن متقاضی به دلیل اختلال بینایی شدید به عنوان یكی از معلولین جسمی شدید دائمی طبقه بندی شد. هیأت پزشکی که متقاضی را مورد معاینه قرار داده بود به او حق داشتن دستیار مراقبت شخصی را داده بود.

1. گزارش متقاضی

29. متقاضی اظهار داشت كه در حالی كه در ترانزیت از زندان های اسلوبوزیا، جیلوا و ایشی بود، یك دستیار شخصی نداشت. وی ادعا كرد كه برای كمك به فعالیتهای روزمره خود به زندانیان دیگر وابسته بوده است و اغلب از رفتارهای تحقیرآمیز و غیر انسانی رنج می برد.

30. متقاضی شکایت خود را به قاضی پس از صدور حکم در زندان جیلوا ارائه داده بود؛ در اعتراض به اینکه کمک یک دستیار شخصی را نداشت ، مبنی بر اینکه مجبور بوده مشترکاً در یک سلول پر ازدحام با افراد سیگاری نگه داشته شود، و شرایط نامناسبی که او به آنجا منتقل شده بود.

31. شکایت او تحت عنوان ادعای بی اساس رد شده بود، قاضی در نظر گرفته بود که مدت کوتاهی که متقاضی در زندان جیلوا گذرانده، به اندازه کافی طولانی نبوده تا ادعاهای او مبنی بر بدرفتاری را توجیه کند.

2. گزارش دولت

32. دولت اعتراف كرد كه در ژوئن و ژوئیه سال 2014، زمانی كه متقاضی در دوره هایی بین دو تا چهار روز به هر دلیل در زندان اسلوبوزیا و جیلوا در ترانزیت بود، دستیار شخصی نداشته است ( که برای کمک به متقاضی تعیین شده باشد) زیرا زندانی دیگری نمی توانست با او منتقل شود.

33. در رابطه با زندان ایشی، دولت اظهار داشت كه متقاضی در ترانزیت نگه داشته نشده بود اما او بخشی از مجازات خود كه در حكم به شماره 14/11220 تحت پوشش قرار گرفته بود را در آنجا تحمل كرده بود. (به میخائیلسکو در مقابل رمانی، شماره 14/11220 ، 14 فوریه 2017 مراجعه کنید).

**ف. شرایط انتقال متقاضی بین زندان ها**

1. گزارش متقاضی

34. متقاضی ادعا كرد كه شرایط حمل و نقل او بین تأسیسات زندان غیر انسانی و تحقیر آمیز بوده است. وَن ها به شدت پر ازدحام و بدون تهویه بودند. به علاوه، علاوه بر این ، برخی از بازداشت شدگان در وانت سیگار کشیده بودند.

35. او یک شکایت را به قاضی پس از صدور حکم تسلیم کرده بود. قاضی ادعای او را تحت عنوان ادعای بی اساس رد کرده بود، و اظهار داشت كه متقاضی برای تأیید ادعای خود گواهی پزشکی ارائه نداده بود.

2. گزارش دولت

36. دولت خاطرنشان كرد كه وسايل نقليه مورد استفاده براي حمل و نقل، تعداد بازداشت شدگان را در حد ظرفيت آنها پشتيباني كرده و صندلي ها و تهويه مناسبي داشتند. علاوه بر این، سیگار کشیدن در ون ها ممنوع بود.

**II. قانون داخلی مربوطه**

37. گزیده های مربوط به قانون شماره 2013/254 درباره حقوق بازداشت شدگان و دستور وزارت دادگستری به شماره ی 2010/433 در مورد قوانین اجباری برای اجرای احکام زندان در Rezmiveș و دیگران در مقابل رومانی، (شماره های 61467/12 و 3 تای دیگر، §§ 27 و 34، 25 آوریل 2017) آمده است.

**قانون**

**.I تخلف ادعا شده ماده 3 کنوانسیون**

38. متقاضی از شرایط بازداشت خود در زندان های واسلوئی، جیلوا، تولچه و باکو شکایت کرد. او از ازدحام جمعیت، عدم کیفیت مواد غذایی و عدم تفکیک افراد سیگاری از افراد غیر سیگاری شکایت کرد.

39. او همچنین شکایت کرد که علی رغم اینکه شرایط پزشکی او به کمک مستقیم و مداوم شخص دیگری در فعالیتهای روزانه احتیاج داشت، اما او در ترانزیت در زندان های اسلوبوزیا و جیلوا، کمک یک دستیار مراقبت شخصی را در اختیار نداشت.

40. او در نهایت، از شرایط حمل و نقل وی بین بازداشتگاه ها شکایت کرد.

41. او به ماده 3 كنوانسيون تكيه كرد كه به صورت زیر است:

"هیچ کس نباید در معرض شکنجه ، مجازات و رفتار غیر انسانی یا تحقیرآمیز قرار گیرد."

**الف. پذیرش دادنامه**

1. در مورد ماهیت تکراری ادعاهای مربوط به زندان باکو

42. دولت اظهار داشت كه این پرونده باید تا حدی غیرقابل پذیرش اعلام شود، با توجه به اینكه مدت زمانی كه ادعا می شود وقایع در آن اتفاق افتاده است، همان مدت زمانی بود كه تحت حكم صادر شده در 1 ژوئیه 2014 در دادنامه شماره 12/46546 (میخائیلسکو در مقابل رومانی) قرار داشت، که در آن دادگاه قبلاً نقض ماده 3 کنوانسیون در مورد شرایط مادی بازداشت که متقاضی در زندان باکو تجربه کرده بود را یافته بود.

43. متقاضی در این باره اظهار نظر نکرد.

44. دادگاه خاطرنشان می کند که مدت زمانی که متقاضی در ترانزیت از زندان باکو (در بین 24 تا 26 سپتامبر 2014 - به پاراگراف 24 فوق مراجعه کنید) بود، با دوره های زمانی که در دادنامه شماره 12/46546 ذکر شده است مطابقت ندارد (یعنی از 6 مارس تا 6 نوامبر 2012 و از 13 نوامبر 2012 تا 2 آوریل 2013 – به میخائیلسکو در مقابل رومانی، شماره 12/46546، § 13، 1 ژوئیه 2014 مراجعه کنید).

45. دادگاه متوجه می شود که در ارتباط با این شکایت، دادنامه بر طبق مفاده ماده 35 § 2 (ب) کنوانسیون قابل قبول نیست.

46. بنابراین اعتراض اولیه دولت را در این رابطه رد می کند.

2. عدم رعایت محدودیت زمانی شش ماهه

47. دولت اظهار داشت که تمام نقل و انتقالات بین واحدهای حبس، وقایع جداگانه ای بودند که نمی توان آنها را به عنوان یک وضعیت مداوم در نظر گرفت.

48. بر این اساس، فقط نقل و انتقالات صورت گرفته در شش ماه قبل از ارسال دادنامه (یعنی بعد از 2 آوریل 2014) می تواند در نظر گرفته شود، بنابراین دادنامه را طبق ماده 35 § 1 کنوانسیون غیر قابل پذیرش می سازد.

49. متقاضی در این باره اظهار نظر نکرد.

50. دادگاه ملاحظه می کند که متقاضی از نقل و انتقالات صورت گرفته از 6 ژوئن 2014 به بعد شکایت کرده است (به پاراگراف 8 در بالا مراجعه کنید).

51. بنابراین، اعتراض (مخالفت) اولیه دولت را در این رابطه رد می کند.

3. مصرف نکردنِ کلیه داروهای خانگی موجود

52. دولت اظهار داشت كه متقاضی تمام درمان های داخلی موجود مربوط به دستیار شخصی را مصرف نکرده است، زیرا می توانست از ابتدای حبس خود، چنین کمکی را مطالبه کند.

53. متقاضی در این باره اظهار نظر نکرد.

54. دادگاه خاطرنشان می کند که، با توجه به سلامت عمومی متقاضی و با توجه به وضعیت آسیب پذیر و دشواری که متقاضی در آن به دلیل ناتوانی دائمی خود پیدا می کند، همانگونه که توسط گواهی پزشکی اثبات شده است (به پاراگراف 28 در بالا مراجعه کنید)، او باید این حق را داشت که بدون نیاز به دادنامه ویژه، به کمک یک دستیار مراقبت شخصی دسترسی پیدا می کرد.

55. علاوه بر این ، دادگاه یادآور می شود كه متقاضی شکایتی را به قاضی پس از صدور حكم در زندان جیلوا ارائه داد، و این شکایت رد شد (به پاراگراف های 30 و 31 فوق رجوع كنید).

56. بنابراین دادگاه ادعای دولت مبنی بر عدم استفاده از درمان های داخلی را رد می کند.

4. نتیجه گیری

57. دادگاه خاطر نشان می کند که این دادنامه بر طبق مفاد ماده 35 § 3 (الف) کنوانسیون آشکارا بی اساس نیست. در ادامه خاطرنشان می کند که بنا بر هر دلیل دیگری، این امر غیرقابل قبول نیست. بنابراین باید قابل قبول اعلام شود.

**ب. محاسن**

1. اظهارات طرفین

58. دولت اظهار داشت که متقاضی در سلول هایی که ظرفیت آن رعایت شده بود و بیش از ظرفیت نبود، در بازداشت بسر می برده است؛ او مطابق با شرایط پزشکی، غذای مناسب دریافت کرده بود؛ وسایلی برای حفظ بهداشت دریافت کرده بود؛ او مراقبت های پزشکی لازم را دریافت کرده بود؛ و پرسنل از نزدیک وضعیت او را زیر نظر داشتند.

59. با توجه به شرایط حمل و نقل و عدم وجود دستیار شخصی، دولت اظهار داشت كه تمام اقدامات منطقی مورد انتظار انجام شده است.

60. علاوه بر این، آنها استدلال كردند كه پس از تصمیم دادگاه شهر واسلوئی در 22 آوریل 2015، متقاضی با یك دستیار شخصی كه از میان زندانیان زندان واسلوئی انتخاب شده بود، حضور داشت (به پاراگراف 19 در بالا مراجعه کنید).

61. در ارتباط با فقدان دستیار شخصی در زندان های ترانزیت، دولت اظهار داشت که متقاضی کمک سایر زندانیان را در اختیار داشته است.

62. متقاضی شکایت خود را حفظ کرد.

2. ارزیابی دادگاه

**(الف) اصول کلی**

63. دادگاه تصریح کرد که ماده 3 کنوانسیون، دولت را ملزم می کند که زندانیان را در شرایطی که با احترام به کرامت انسانی سازگار باشد، بازداشت کند، به طریقی که در آن بازداشتی که انجام می شود، آنها را تحت فشار و سختی بیش از حد غیر قابل اجتناب از رنج های ذاتی در بازداشت، قرار ندهد و با توجه به مطالبات عملی حبس، سلامت و رفاه آنها به اندازه کافی تأمین شود (به Kudła در مقابل لهستان [GC] شماره 96/30210، §§ 94-92، ECHR 2000‑XI، و Melnītis در مقابل لتونی، شماره 05/ 30779، § 69، 28 فوریه 2012 رجوع کنید).

64. با توجه به نقش مهمی که حداقل فضای شخصی برای هر زندانی در محیط چند-نفره در ارزیابی شرایط بازداشت داشته است، دادگاه همچنین به اصول خود درمورد ازدحام زندان که در آئین دادرسی خود بیان شده است، اشاره می کند (به مورشیچ (در میان مقامات دیگر) در مقابل کرواسی [GC] ، شماره 13/7334، §§ 101-96، 20 اکتبر 2016 رجوع کنید).

65. دادگاه همچنین تصریح كرده است كه بازداشت یك فرد معلول در یك زندان كه فرد در آنجا نتواند حرکت کند و به ویژه نتواند سلول خود را به طور مستقل ترك كند، رفتار تحقیرآمیز می باشد (به وینسنت در مقابل فرانسه، شماره 03/6253، § 103، 24 اکتبر 2006 رجوع کنید). به طور مشابه، دادگاه دریافته است که اتکای یک فرد دارای ناتوانی جسمی جدی به همراهان خود برای کمک به استفاده از توالت، حمام کردن و لباس پوشیدن و یا درآوردن لباس، این نتیجه را حاصل می کند که شرایط بازداشت به مراتب تحقیرآمیز بوده است (به انجل در مقابل لهستان، شماره 06/46857، §§ 27 و 30، 20 مه 2010؛ پرایس در مقابل انگلستان، به شماره 96/33394، § 30، ECHR 2001-VII؛ میرکسا دومیترسکو در مقابل رومانی، شماره 10/14609، §§65-56، 30 ژوئیه 2013؛ و سمیخوستوف مقابل روسیه، شماره 12/2689، §§ 85-84، 6 فوریه 2014 رجوع کنید.

66. دادگاه همچنین ابراز داشته است كه ازدحام، بهداشت نامناسب، كیفیت غذا و مراقبت های پزشکی ضعیف از خصوصیات عمومی زندان های رومانی است (به لاکوف استانچی در مقابل رومانی، شماره 05/35972، § 175، 24 ژوئیه 2012 مراجعه كنید).

67. عدم تفکیک افراد سیگاری و غیر سیگاری نیز در دادرسی دادگاه به عنوان یکی از مشکلات موجود در زندان های رومانی مشخص شده است (به Elefteriadis در مقابل رومانی، شماره 05/38427، § 54، 25 ژانویه 2011، و فلورا در مقابل رومانی، شماره 03/37186، § 61، 14 سپتامبر 2010 رجوع کنید).

68. شرایط انتقال زندانیان بین زندانها نیز به عنوان یک مسئله مکرر در رومانی شناخته شده است (به Retunscaia در مقابل رومانی، شماره 04/25251، §§ 80-78، 8 ژانویه 2013، و ویورل بورزو در مقابل رومانی، شماره های 01/75109 و 02/12639، §§ 49-49، و 102 ، 30 ژوئن 2009 رجوع کنید).

**(ب) استفاده از این اصول در پرونده حاضر**

i. در مورد مسئله شرایط بازداشت و حداقل فضای شخصی

69. دادگاه با استفاده از موارد و مطالبی که در اختیار خود دارد می داند كه فضای شخصی كه در زندان های واسلوئی، تولچه، جیلوا و باكو به متقاضی داده می شود كمتر از 3 متر مربع بود. علاوه بر این، قسمت اعظم سلول توسط تختخواب ها اشغال شده بود (پاراگراف های 10 ، 15 و 22 فوق را ببینید). علاوه بر این، در میخائیلسکو در مقابل رومانی (شماره 12/46546، § 56، 1 ژوئیه 2014) دادگاه متوجه شد که فضای زندگی متقاضی در زندان باکوو به طور مرتب زیر 4 متر مربع و گاهی اوقات حتی به اندازه 1.8 متر مربع بوده است.

70. با توجه به ملاحظات فوق، دیوان در می یابد كه فرض قاطع در مورد نقض ماده 3 كنوانسیون در این پرونده مطرح می شود به دلیل این واقعیت که متقاضی در سلولهایی بازداشت شده است كه كمتر از 3 متر مربع در آن فضای شخصی در دسترس او بود. (به مورشیچ، ذکر شده در بالا، § 137 مراجعه کنید).

71. با توجه به اختلال بینایی دائمی متقاضی، محدودیت شدیدی در امکان آزادی کافی در حرکت و فعالیت های خارج از سلول وجود داشت که می توانست وضعیت ایجاد شده در اختصاص کم فضای شخصی را کاهش دهد (رجوع کنید به Muršiš که در بالا اشاره شد، § 160). به ویژه، متقاضی قادر به حرکت آزادانه در داخل بازداشتگاه نبود، حتی اگر تنظیمات بازداشت او این امر را ممکن می ساخت، و قرار گرفتن او در سلولش، منجر به وخیم تر شدن شرایط بازداشت او شد.

72. علاوه بر این، دادگاه مشاهده می کند که وضعیت پزشکی متقاضی غالباً مورد غفلت یا بی توجهی قرار گرفته است، زیرا او در سلول هایی که برای افراد معلول مناسب نبوده نگه داشته شده بود.

73. ملاحظات فوق كافی است تا دادگاه به این نتیجه برسد كه با توجه به موضوع شرایط کلی بازداشت و فضای شخصی كه به متقاضی اختصاص داده شده بود، نقض ماده 3 كنوانسیون رخ داده است.

ii. در غیاب یک دستیار شخصی

74. از اسناد ارائه شده توسط دولت، دادگاه خاطر نشان می کند كه متقاضی در هنگام ترانزیت از زندان های اسلوبوزیا و جیلوا به طور رسمی حق کمک گرفتن از یك دستیار شخصی را نداشته است (به بند 32 فوق مراجعه کنید).

75. دادگاه خاطرنشان می کند که در حالی که متقاضی در آنجا در ترانزیت بود، با وجود گواهی پزشکی که شرایط وی را تأیید می کرد، بدون کمک رها شده بود (به بند 28 فوق رجوع کنید). این امر منجر به فرض قوی نقض ماده 3 می شود.

76. حتی با فرض اینكه متقاضی کمک زندانیان دیگر راه داشته است، دادگاه به ویژه از کیفیت كمكهای آنها نگران است، زیرا آنها نه آموزش دیده بودند و نه صلاحیت لازم برای ارائه این كمك ها را داشتند.

77. دادگاه قبلاً نقض ماده 3 كنوانسیون را دریافته بود، در شرایطی كه كارمندان زندان احساس کردند که از وظیفه خود برای تأمین امنیت و مراقبت به بازداشت شدگان آسیب پذیرتر، که هم بندهای آنها مسئولیت تهیه روزانه آنها، یا در صورت لزوم، با کمک های اولیه را بر عهده گرفته بودند، خلاص شده بودند (به به سمیخووستوف، که در بالا اشاره شد، میرسا دامیترسکو، ذکر شده در بالا، §§ 65-59، و کاپریکوفسکی در مقابل لهستان، شماره 05/23052، § 74، 3 فوریه 2009 رجوع کنید).

78. واضح است كه در مورد حاضر، كمك های ارائه شده توسط هم بندهای متقاضی، بخشی از كمك های سازمان یافته دولت برای اطمینان از اینكه متقاضی در شرایطی سازگار با احترام به کرامت انسانی خود بازداشت شده باشد را تشکیل نمی دهد. بنابراین چنین کمکی نمی تواند مناسب یا کافی در نظر گرفته شود.

79. با توجه به کلیه شرایطی که در بالا ذکر شد، دیوان محکوم می کند که بی توجهی به متقاضی در حالی که در ترانزیت در زندان های اسلوبوزیا و جیلوا بوده و با اختلال شدید بینایی او، بر طبق مفاد ماده 3 کنوانسیون، "رفتار غیر انسانی و تحقیرآمیز" بوده است.

80. بنابراین، تخلف از این ماده از این نظر مشاهده شده است.

iii. شرایط انتقال متقاضی بین زندان ها

81. با توجه به یافته های دادگاه در مورد شرایط بازداشت متقاضی و همچنین عدم داشتن دستیار شخصی برای او در زندان های ترانزیت، دادگاه در نظر می گیرد که بررسی شرایط انتقال متقاضی بین تأسیسات زندان ضروری نیست.

**II. کاربرد ماده 41 کنوانسیون**

82. در ماده 41 کنوانسیون آمده است:

"اگر دادگاه تشخیص دهد که نقض کنوانسیون یا پروتکل های مربوط به آن رخ داده است، و اگر قانون داخلی طرف متعاهد عالی مربوطه اجازه جبران فقط بخشی را می دهد، دادگاه، در صورت لزوم، باید رضایت عادلانه ای را برای طرف آسیب دیده تأمین کند".

83. متقاضی هیچ گونه ادعایی را مبنی بر رضایت عادلانه ارائه نداده است. بنابراین از دادگاه خواسته نمی شود طبق ماده 41 كنوانسیون هیچ گونه پاداشی را انجام دهد.

**بنا بر دلایل فوق، دادگاه به اتفاق آرا،**

1. اعلام می کند که دادخواست متقاضی قابل قبول است؛

2. اظهار می دارد که به دلیل شرایط بازداشت متقاضی در زندانهای واسلوئی، جیلوا، تولچه و باکو و عدم وجود یک دستیار شخصی در هنگام ترانزیت در زندانهای اسلوبوزیا و جیلوا، ماده 3 کنوانسیون نقض شده است.

3. اظهار می دارد که نیازی به بررسی موضوع شکایت تحت ماده 3 کنوانسیون در مورد شرایط انتقال متقاضی بین تأسیسات زندان نیست.

به زبان انگلیسی انجام شده، که به صورت کتبی در تاریخ 24 سپتامبر 2019، به موجب آئین نامه 77 §§ 2 و 3 آیین نامه های دادگاه اطلاع داده شده است.

آندره تامیتی Faris Vehabović

معاون ثبت رئیس

1. Administrația Națională a Penitenciarelor – “ANP” [↑](#footnote-ref-1)